

Offrir un cadeau

- *** 小意思
- ** 这是给你的一点东西
- * 这是我的一点心意。

S'enquérir sur l'état de quelqu'un

- *** 你身体好吗? *** 家里人都好吗?
- *** 你怎么了?
- ** 你好一点儿了吗?
- * 爷爷奶奶都健在吗?

Proposer un objet, une solution, un produit, un instrument...

- *** 给你... *** 有个办法,
- *** 是不是可以... *** 你看这样行不行...
- ** 可以这么办 ** 我有个主意
- * 我建议... * 可以这样试试!

Accepter et refuser selon divers registres

- *** 好的 *** 太好了!
- *** 也好 *** 我一定去!
- *** 我看不行 *** 我不明白
- ** 就这样吧! ** 当然可以!
- ** 这很难说 ** 这不太好办。
- ** 以后再说吧! ** 再看看吧!
- * 恐怕不合适 * 可以接受
- * 可以考虑 * 这得商量商量

- Requêtes et demandes

Requête polie

- *** 请你... *** 哪儿能...?
- *** 能不能... ? *** 可不可以...?
- *** ...行不行? 什么时候能...?
- ** 你能帮我... ** 麻烦你...
- ** 麻烦你一件事 ** 太麻烦你了!
- * 劳驾您...

Demander et indiquer le chemin

- *** ...在哪儿? ** 从...到...有多远?
- ** 请问, 到...怎么走? ** 你能告诉我...在哪儿吗?

Demander un objet nécessaire, emprunter...

- ** 我用用你的..., 行不行? ** 我需要..., 你有吗?
- * 麻烦你把...给我看看。

Demander une explication

- *** ...什么意思?
- ** 我不明白的是... ** 我很想了解...
- * 能不能简单介绍一下...?

- Exprimer un jugement, un sentiment

Formuler un jugement

- *** 我认为... *** 我想...
- ** 我以为... ** 对我来说...
- * 由此可见

Formuler un souhait

- *** 我很想... *** 我希望...
- ** 真想再... ** 能...就好了
- * 渴望...

Exprimer sa satisfaction

- *** 行 *** 不错
- ** 对...感到满意
- * 再...不过了

Lexique

Les connaissances graphiques continueront d'être programmées dans la continuité de la classe de seconde et dans la perspective d'atteindre en fin de lycée les seuils de caractères, en fonction des séries et du statut de langue (publiés dans le cadre commun du programme de la classe de seconde). Ainsi, en LV2, les élèves auront acquis en fin de classe de première tous les composants graphiques du programme, 300 à 350 caractères actifs et de l'ordre de 400 à 450 caractères passifs. Quant aux élèves en LV1, ils devront atteindre le nombre de 400 à 450 caractères en production écrite et celui de 700 à 750 caractères en reconnaissance.

Le lexique comprend de façon privilégiée, mais non exclusive, les extensions lexicales à partir des seuils de caractères de 805 caractères (LV1) et 505 caractères (LV2). Des exemples d'extensions lexicales à partir du seuil de caractères de LV2 ont été présentés dans les programmes de la classe de seconde. Il s'ouvre également au lexique qui sous-tend d'une part les niveaux moyen et avancé des fonctions de langage (cf. liste), et d'autre part le programme culturel (*qiye, huangdi, gaige kaifang, si da faming, quanli*, etc.). Les mots qui ne relèvent pas des seuils des caractères, peuvent être appris en pinyin.

Grammaire

En classe de première, l'élève gagne en autonomie dans l'abord grammatical de la langue chinoise, qui se fera désormais en fonction des points faisant obstacle à la compréhension d'un document.

La classe de première est la classe de la consolidation et du bilan des acquisitions grammaticales – et la classe terminale, celle de l'orchestration et de la pleine mise en œuvre de celles-ci.

Langue vivante 1

Dans le cycle terminal, les contenus grammaticaux visent des moyens d'expression nécessaires dans des situations diverses, qu'elles reposent sur la description, la narration ou l'argumentation. Ceux-ci ne sont plus présentés de manière progressive ou sinusoïdale, mais au gré des documents étudiés, et parfois à travers des bilans systématiques. Il appartient au professeur de les associer aux connaissances déjà acquises par les élèves dans un même domaine (cf. le programme de la classe de seconde en LV1).

▪ Les nouveaux points rencontrés sont au service de :

- l'argumentation, l'explication, la démarcation, la relativisation : les locutions à valeur de conjonction ou de conjonction adverbiale : 实际上 *shiji shang*, 尤其是 *youqi shi*, 难道 *nandao*, 怪不得 *guaibude*, 本来 *benlai*, 原来 *yuanlai*, 无论如何 *wulun ruhe*, 因此 *yinci*; les adverbes : 当然 *dangran*, 然而 *ran'er*, 却 *que*, 相当 *xiangdang*; le verbe 算 *suan* (这件事算很重要 *zhe jian shi suan hen zhongyao*);

- la présomption : 据说 *jushuo*, 传说, 凭 *ping*, 对...来说 *dui ... lai shuo*, 看起来 *kan qilai*, 好像 *haoxiang*;

- la généralisation : les adverbes 终于 *zhongyu*, 总是 *zongshi*, 一直 *yizhi*; la construction 不论...都 *bulun... dou*; la locution adverbiale 从来/没 *cong lai... bu / mei*;

- le renforcement : la conjonction adverbiale 并 *bing* ou 并且 *bingqie*, 特别是 *tebie shi*; la construction 即使...也 *jishi... ye*;

- l'approximation : les expressions adverbiales 几乎 *jihu*, 差一点 *cha yi dian*, 大概 *dagai*; les suffixes 左右 *zuoyou*, 上下 *shangxia*;

- la narration et la prise de distance par rapport aux événements, l'éventualité : les expressions temporelles 从此 *congci*, 从此以后 *congci yihou*; la préposition 由 *you*; le verbe auxiliaire 会 *hui* (marquant la probabilité).

L'appréhension des verbes factitifs (使, 让, 叫) sera consolidée.

▪ Traitement de la grammaire. Une attention particulière sera désormais portée à la différence entre les registres de langue : langue écrite (éléments issus du chinois classique comme 无 *wu*, 否 *fou*, 为 *wei* -2^{ème} ton-) et langue courante, ainsi qu'aux exercices de transposition de l'une à l'autre.

Il sera utile de procéder à une synthèse concernant la construction des verbes et à une typologie de ceux qui se construisent avec les coverbes 对 *dui*, 向 *xiang*, 给 *gei* etc., ou encore d'attirer l'attention des verbes qui privilégient l'emploi de 以 (以...为 *yi ... wei*).

Langue vivante 2

En compréhension, un point de grammaire peut relever de la grammaire passive, nécessitant simplement que l'élève comprenne ce qu'il lit ou entend : ainsi, poseront peu problème les constructions directionnelles complexes telles que 走进来 *zoujinlai*, les phrases à prédicat nominal (一辆车多少钱 *Yi liang che duo shao qian ?*), la conjonction 为了 *weile*. Les formes grammaticales concises du style écrit (时 *shi* pour 的时候 *de shihou*) relèvent pour l'élève de l'accoutumance.

En expression surtout orale et continue (et écrite – dans ce cas, le recours au *pinyin* n'est pas exclu), la grammaire active reprend ses droits. Mais il faut ajouter que les points grammaticaux abordés peuvent s'entrecroiser, s'enchaîner et constituer un tissu de structures complexes, surtout si des éléments de détermination sont introduits. Seront soulignées en particulier les structures en discontinu qui mobilisent l'esprit d'analyse.

L'accent sera mis sur la perturbation (de la compréhension notamment) engendrée par l'absence de repères grammaticaux (parataxe, non reprise du déterminé, absence de 是 *shi* ou de 的 *de* dans les constructions de focalisation, de conjonction comme 所以 *suoyi*, etc.).

▪ Structures en discontinu.

Au niveau de la proposition :

- les constructions directionnelles complexes, avec enchâssement du complément direct, objet ou lieu (他拿出钱来 *Ta na chu qian lai* ; 他走进学校来, *Ta zou jin xuexiao lai* ;

- les constructions 连 *lian* ... 也/都 *ye/dou* ..., 一点儿 *yi dianr* ... 也不/没 *ye bu/mei* ..., 除了 *chule* ... 以外 *yi wai* ..., 就要 *jiu yao* ... 了 *le* (révision), 已经 *yijing* ... 了 *le* (constatation rétroactive).

Au niveau de la phrase :

- 只要 *zhi yao* ... 就 *jiu* (condition suffisante), 只有 *zhi you* ... 才 *cai*... (condition nécessaire), 不但 *bu dan*... 而且 *er qie* (renforcement), 不是 *bu shi* ... 而是 *er shi*.

▪ Éléments du discours permettant d'affiner l'expression :

- infirmation ou approximation : les expressions adverbiales 差不多 *cha bu duo*, 差一点 *cha yi dian* ; le suffixe 左右 *zuoyou* après un nom de nombre + nom ; deux chiffres qui se suivent ; nom de nombre ou classificateur + 多 ;

- degré d'intensité : 有一点儿 *yi dianr* placé avant le verbe ; 极了 *jile* placé après le verbe qualificatif ;

- gradation : 一点儿 *yi dianr* après le verbe qualificatif ; une mesure ou 得多 *de duo* placé après le comparatif de supériorité (他比我大一岁 *Ta bi wo da yi sui*) ; Vq + 得很 ;

- utilisation des classificateurs verbaux 次 *ci*, 遍 *bian* ;

- redoublement du verbe ;

- emploi figuré des directionnels complexes (想起来 *xiang qilai* ou 说下去 *shuo xia qu*).

▪ Les expressions lexico-grammaticales permettant de soutenir, d'affirmer ou d'infirmier :

- les amorces de phrase 原来 *yuanlai*, ou 本来 *benlai*, 怪不得 *guaibude*, et 实际上 *shijishang*, 其实 *qishi*, 我看 *wo kan*, 据说 *jushuo* ;

- les adverbes 比较 *bijiao*, 大概 *dagai* ;

- l'utilisation des coverbes 对 *dui*, 向 *xiang* avec des verbes exprimant une pensée, un sentiment, une impression : 对...有影响 *you yingxiang* ;

- l'utilisation du coverbe 跟 *gen* dans l'expression 跟...有关系 *gen...you guanxi* ;

- la préposition 根据 *genju*.

Un effort particulier sera fourni en ce qui concerne l'analyse de la phrase avec verbes factitifs (使, 让 ou 叫) ou des constructions enchâssées (ex : 我对中国人问我的问题有时不理解 *Wo dui Zhongguoren wen wo de wenti you shi bu lijie*, « Il m'arrive de ne pas comprendre les questions que les Chinois me posent »).

Programme culturel

En classe de première, l'étude verticale de la société chinoise croise l'approche horizontale mise en œuvre en classe de seconde. Les relations de pouvoir qui structurent la société se déclinent en quatre notions : domination, influence, opposition, révolte. Elles sont exemplifiées à travers la tradition, l'histoire ou l'actualité contemporaine dans ses dimensions politique, sociale, économique et culturelle.

Mise en place

Le professeur définit lui-même l'angle d'approche du sujet choisi. Ce choix résulte de la disponibilité des documents, de la réaction et du niveau des élèves. Il recense préalablement les connaissances du groupe classe et indique des techniques de lecture.

Il convient de distinguer l'abord direct (un documentaire qui a lui-même trait à un thème ou sujet du programme), et l'abord indirect (par exemple, une photo d'un site touristique qui renvoie à un personnage historique ou une époque).

On tente de relier les faits et les idées en organisant des *correspondances thématiques transversales* (pouvoir et contre-pouvoir, domination et influence, opposition et révolte). Ainsi :

▪ **Domination → influence** : Qin Shi Huangdi → Pensée légiste

▪ **Opposition → révolte** : Anti-confucianisme → Mouvement 4 mai

▪ **Influence → opposition** : Contrôle des médias → Foisonnement Internet

▪ **Domination → opposition → révolte** : La majorité Han → Particularisme de certaines minorités.

Etant donné les lourdes contraintes lexicales et la faible autonomie de lecture qui sont propres à l'apprentissage du chinois, le professeur doit prévoir son *parcours* en sélectionnant un sujet : corpus nécessaire, tenir compte des seuils de caractères, classer le vocabulaire par objectif : oral / écrit / reconnaissance / production.

En LV2, les élèves auront davantage recours à des supports comprenant des textes courts et didactisés, certains thèmes pouvant également être condensés à l'écrit à travers quelques énoncés. En LV1, les élèves aborderont des textes authentiques ou semi-authentiques et pourront parvenir à rédiger une synthèse brève ou une légende de document.

Les supports

Des documents iconographiques sont proposés pour tous, afin d'alléger le poids du traitement de l'écriture. Le couplage de supports (dessin et anecdote ; texte et statistiques ; photo et titre de presse ; film et extrait de script ; carte et données chiffrées ; dessin humoristique et citations, etc.) ouvrent d'intéressantes possibilités d'exploitation.

Liste des thèmes et des sujets proposés au choix du professeur

Domination

Thèmes	Exemples de sujets
La notion de centre et sa réalité	- Huangdi, entre Ciel et Terre, l'empereur du centre civilisateur - Le ou les berceaux de la Chine (diffusion et/ou interaction) - Qin Shi Huangdi et son armée de terre (construction et destruction) - Une dynastie « étrangère » : expansion territoriale sous les Qing, Qianlong
Structures et fonctionnement du pouvoir	- L'organisation administrative, provinces, régions, municipalités, zones, etc. - Parti unique, instances de décision, débats internes - Le système des examens mandarins - Nouvelles élites
Légitimité du pouvoir	- Mandat céleste et changement dynastique - Les grandes périodes du XXème siècle, ruptures et continuité - Le pouvoir central comme médiateur des disparités de ressources - Y a-t-il évolution vers un Etat de droit ?
Pouvoir économique	- Réforme et ouverture depuis les années 1980 (la transition économique) - Acteurs et tendances de l'investissement (provenance, répartition, visée) - L'enrichissement

Influence

Thèmes	Exemples de sujets
Exemplarité	- Vertu exemplaire du souverain : les mérites de Yao et Shun - Contribution de figures mythologiques (Fuxi, Nüwa, Da Yu, etc.) - Rôle culturel de personnages édifians (Li Shizhen, Wang Xizhi, etc.)
Valeurs	- De Confucius au néoconfucianisme comme système de stratification sociale - La pensée stratégique - La référence à l'ordre naturel, taoïsme, « wu wei », évitement du conflit - Les notions de « wen » et de « wu »
Religion	- Culte des ancêtres, divinités tutélaires et clan - Divination et devins - Résurgence des religions à la fin du XXème siècle - Le pouvoir et le fait religieux
Culture, médias et propagande	- L'écriture unificatrice - Evolutions récentes du système éducatif - Contrôle des médias et réseaux - Le nationalisme et ses expressions - Influences venues d'ailleurs, influences d'événements récents - Les grandes périodes de la publicité depuis les années 1920 - Culte de la personnalité sous l'ère de Mao - Un exemple de propagande : l'enfant unique

Opposition

Thèmes	Exemples de sujets
Exil, évitement et repli	- Exil et poésie élégiaque - Ermites et excentriques - Les lettrés et la vie fugitive
Conflit tragique	- Figures tragiques : Qu Yuan, Mengjiangnü, Yang Guifei, etc
Refus et résistance	- Bandits et justiciers, « Shuihuzhuan » - La figure de Sun Wukong - Dans la littérature du XXème siècle : critique du carcan familial - Sun Zhongshan et les « Trois principes du peuple » - Clandestinités actuelles - Mouvements contemporains pour la démocratie - Régionalisme et concurrences urbaines

Révolte

Thèmes	Exemples de sujets
Révoltes et périodes transitoires	- Avènement d'une nouvelle dynastie - Les Turbans jaunes, Cao Cao - La révolte des Taiping - Anti-confucianisme, Mouvement du 4 mai 1919 - Révoltes au XXème siècle

LANGUE VIVANTE 3

Programme culturel

Compte tenu de la spécificité de l'écriture chinoise, du déphasage de progression des compétences orales et écrites et de la priorité des objectifs linguistiques, les élèves LV3 seront de fait soutenus dans leur découverte de ce programme par des explications en français et n'auront à acquiescer que des énoncés courts en chinois s'y rapportant : '五四', '无为', '太平天国', '拔苗助长', etc.

Objectifs et compétences

En compréhension orale, le repérage des structures grammaticales déjà rencontrées permet peu à peu à l'élève de dégager l'ossature de ce qui lui est donné d'entendre, le reste étant en grande partie question de lexique. Sa capacité d'écoute et de compréhension n'en est que davantage renforcée.

En compréhension ou expression écrites, l'élève ne peut repérer les structures grammaticales et les utiliser que s'il est déjà familiarisé avec la graphie des caractères formant eux-mêmes des mots. Cependant, l'utilisation du pinyin, notamment par saisie sur ordinateur, peut être dans ce cas d'un recours très utile.

Les bases essentielles de la syntaxe ayant été mises en place en classe de seconde, la progression de l'expression orale sera plus soutenue et permettra de ménager un temps plus important d'immersion orale en classe, afin d'atteindre le niveau de communication élémentaire à l'œuvre dans les fonctions de langage (cf. liste « Les mots pour le dire »).

La tâche de l'enseignant sera d'insister sur les points d'altérité de la langue chinoise (non équivalence d'emploi entre le verbe « être » en français et le verbe 是 *shi* en chinois par exemple).

La relation à l'autre ainsi que la recherche de repères linguistiques spatio-temporels deviennent en classe de première un besoin chez l'élève qui commence à goûter un début d'autonomie. L'enseignant

pourra profiter de cette occasion pour lui donner les moyens de se situer par rapport au monde qui l'entoure et de devenir ainsi lui-même « acteur ». L'élève pourra faire valoir son opinion en établissant des échelles de valeur (par exemple, l'apprentissage de la comparaison) ou prendre ses distances par rapport à un événement en exprimant l'enchaînement des faits.

L'introduction de la plupart des structures nouvelles se fera donc à partir d'éléments qui ne sont pas toujours maîtrisés et qui doivent être également acquis au plan graphique. Les éléments nouveaux à acquérir ne pourront se faire que dans leur prolongement du programme de seconde consolidé, selon un enseignement en spirale, et seront de fait moins nombreux que l'année précédente.

Savoirs linguistiques

Lexique

Dans le domaine du savoir graphique, et sur la base des acquisitions fondamentales du début de la classe de seconde, l'apprentissage des caractères se poursuivra, pour atteindre le nombre approximatif de 200 en production active et d'environ 300 caractères en reconnaissance. Les composants graphiques du programme devront être acquis pour l'essentiel.

Le lexique comprend de façon privilégiée, mais non exclusive, les extensions lexicales à partir du seuil des 355 caractères. Il s'ouvre également au lexique qui sous-tend et le niveau élémentaire des fonctions de langage (cf. liste « Les mots pour le dire »), et le programme culturel (*tianxia*, *Xi'an*, *Chang'an*, *Wu si*, *Laozi*, *Kongzi*, *Daojia*, *waidiren*, etc.). Les mots dont les caractères n'apparaissent pas dans les seuils de caractères LV3 pourront être appris en pinyin.

Phonétique

La classe de première consolidera les acquis de la classe de seconde dans ce domaine : la maîtrise de la transcription phonétique pinyin sera vérifiée par le biais traditionnel de dictées, mais aussi par le biais d'exercices nécessitant la saisie phonétique sur ordinateur ; l'entraînement à la perception et la production des tons se poursuivra, et une attention particulière sera encore portée aux initiales et aux finales présentant des difficultés : initiales aspirées telles que *p / t / k*, finales nasalisées, série syllabique *zi / ci / si / zhi / chi / shi / ri*, etc.

Un travail particulier sera fait lors de la lecture oralisée, individuelle ou collective, sur le découpage interne à la phrase.

Grammaire

Le programme grammatical reprend pour l'essentiel celui de la seconde LV3. Le cours sera constitué pour partie de révisions (ex. le complément d'appréciation), pour partie des points nouveaux et permettra également d'approfondir les points délicats.

Le traitement de certaines questions de grammaire gagnera parfois à s'écarter du texte écrit : les verbes directionnels sont mieux perçus à travers une séquence de film, la présentation du suffixe verbal 着 *zhe* indiquant la durée est bien servie par le commentaire d'images.

Le stade de la découverte de la langue étant déjà dépassé, on aura recours à des exercices reposant sur une gymnastique mentale, elle-même associée à des objectifs de communication (ex. : comment exprimer un complément de durée à partir de repères temporels).

L'acquisition de la méthodologie inclut également la sensibilisation à l'absence de marqueurs (absence de 在 *zai* ; anaphore ; non formulation de la cause, de la condition etc.).

Les structures nouvelles concernent : le comparatif d'égalité et de supériorité (schémas simples), complément de durée, les propositions concessive et conditionnelle (schémas simples), formes verbales résultatives courantes sans antéposition avec 把, initiation à la forme potentielle avec 听不懂 *ting bu dong*, la construction en 是...的 *shi... de* mettant en valeur une propriété (是新的 *shi xin de*) ou une circonstance (他是昨天来的 *ta shi zuotian lai de*), la subordination de temps (emploi de 以前 *yiqian*, 以后 *yihou*), l'expression de l'opposition avec 可是 *keshi*, 不过 *buguo*, 不是...而是... *bu shi... ershi...*

Autres points :

- les locatifs (formes longues et courtes) non appris en classe de seconde ;
- repères temporels : 那时 *na shi*, 有时...有时... *you shi... youshi*, 这次 *zhe ci*, 有一次 *you yi ci*, 上次 *shang ci*, 下次 *xia ci* ;
- conjonction : 和 *he* et 或者 *huozhe* ;
- extension du groupe nominal 所有的 *suoyou de* ;
- co-verbes (prépositions) : 给 *gei*, 跟 *gen* (comparaison et dans 跟... (没) 有关系 *gen... meiyou guanxi*), 比 *bi*, 对 *dui* dans 对...好 *dui... hao* ou 对...有影响 *dui... you yingxiang* ou 对...有用 *dui... youyong*, 离 *li*, 向 *xiang* (sens attributif et locatif) ;
- adverbes : 再 *zai*, 又 *you*, 已经 *yijing*, 正在 *zhengzai*, 非常 *feichang*, 比较 *bijiao*. Adverbes discontinus : 一边...一边 *yi bian ... yi bian* ; 又...又 *you...you* ;
- repères temporels : 先 *xian*, 后 *hou*, 最后 *zuihou*, 然后 *ranhou*, 最近 *zuijin* ;
- la marque adverbiale 地 *de* ;
- une première approche des adverbes 就 *jiu* (tournure 一...就 *yi...jiu*) et 才 *cai* ;
- les verbes-objet et les verbes d'attribution tels 打电话 *da dianhua*, 写信 *xie xin* ;
- verbes auxiliaires : 得 *dei*, 打算 *dasuan*, 不用 *buyong* ;
- verbes introducteurs de proposition : 觉得 *juede* et 认为 *renwei* ;
- verbes factitifs : 让 *rang*, 叫 *jiao* ;
- verbes directionnels simples avec insertion de complément comme 回家去 *hui jia qu* ;
- suffixes verbaux : 了 pour action envisagée comme réalisée dans le futur ;
- le suffixe aspectuel 着 *zhe* dans les schémas suivants V1 着 V2 et Thème V 着 ;
- classificateurs verbaux : 次 *ci*, 遍 *bian*, 一下 *yi xia*, 一点 *yi dian* ;
- interjections de début et de fin de phrase comme 呀 *ya* ;
- 还是 *hai shi?* et 多长时间 *duo chang shijian?*
- l'expression de l'heure ponctuelle et de l'heure-durée ;
- l'expression de la manière et le complément d'appréciation ;
- 是 *shi*, 在 *zai* et 有 *you* dans les trois schémas suivants : (在 *zai*) + Loc + 有 + nom ; (在 *zai*) + Loc + 是 + nom ; nom + 在 *zai* + Loc ;
- différence d'emploi entre 也 *ye*, 还 *hai* et 又 *you*.